

DEHNcube DCU 2 YPV 1+2 1000 1M 2S FM / DCU 2 YPV 1+2 1000 2M 2S FM

DE Einbauanleitung
 GB Installation instructions
 IT Istruzioni di montaggio
 FR Instructions de montage
 NL Montagehandleiding
 ES Instrucciones de montaje
 PT Instruções de montagem
 DK Monteringsvejledning
 SE Monteringsanvisning
 FI Asennusohje
 GR Οδηγίες συναρμολόγησης
 PL Instrukcja montażu
 CZ Montážní návod
 TR Kurulum Talimatları
 RU Инструкция по монтажу
 CN 安装说明
 HU Szerelési útmutató
 JP 設置説明書

DIN EN IEC 61439-2

 I+II IEC 61643-31
 1+2 EN 61643-31


DCU 2 YPV 1+2 1000 1M 2S FM		DCU 2 YPV 1+2 1000 2M 2S FM	DCU 2 YPV 1+2 1000 3M 2S FM
U _{CPV}	1000 V DC		
I _{total}	12.5 kA (10/350)		
I _{imp}	6.25 kA (10/350)		
I _n	20 kA (8/20)		
I _{max}	40 kA (8/20)		
I _{SCPV}	10 kA		
I _{CPV}	< 100 μA		
I _{PE AC}	≤ 800 μA	800 ≤ μA *	
I _{PE DC}	≤ 100 μA	100 ≤ μA *	
φ 	5% ... 95%		
θ° 	-35°C ... +40°C (Average in 24h <35°C / Durchschnitt in 24h <35°C)		
IP1)	65		
PE	---	4 Nm	
failure behaviour Ausfallverhalten	open circuit Abtrennung		
L x W x H	180 x 182 x 111	180 x 254 x 111	361 x 254 x 111

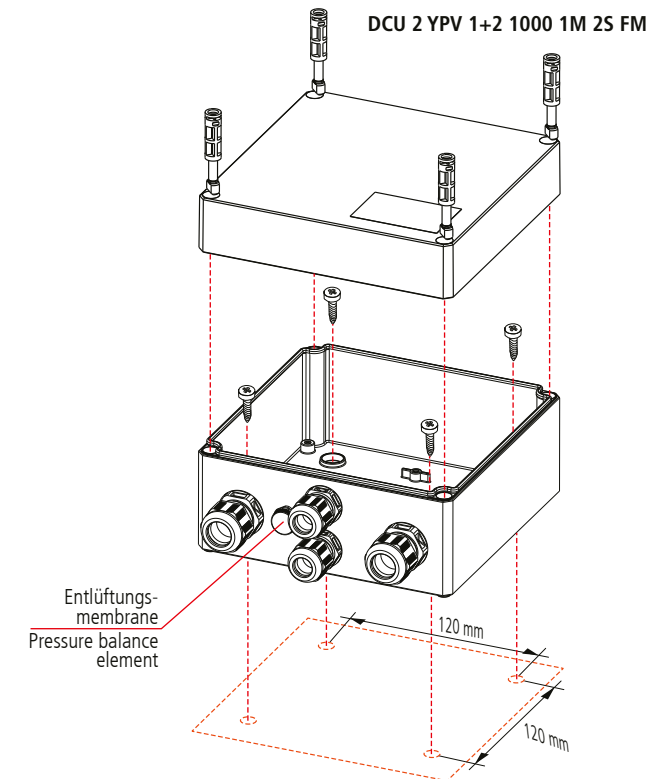
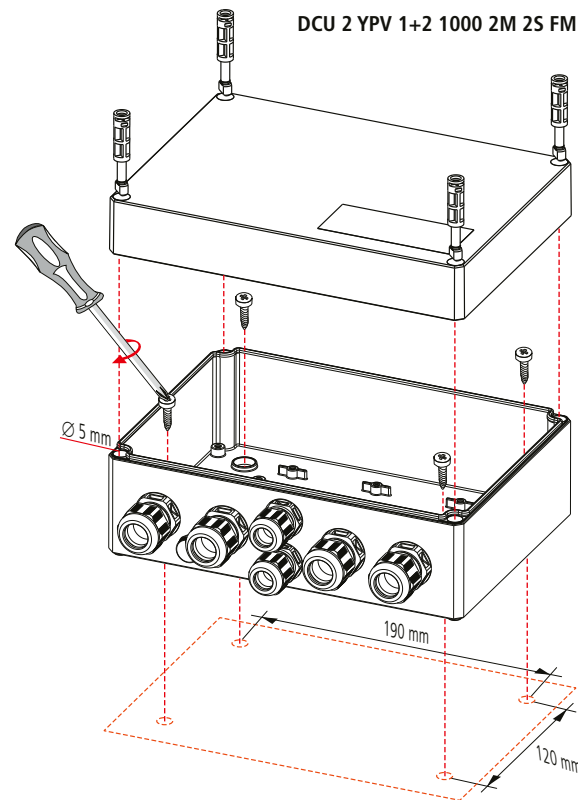
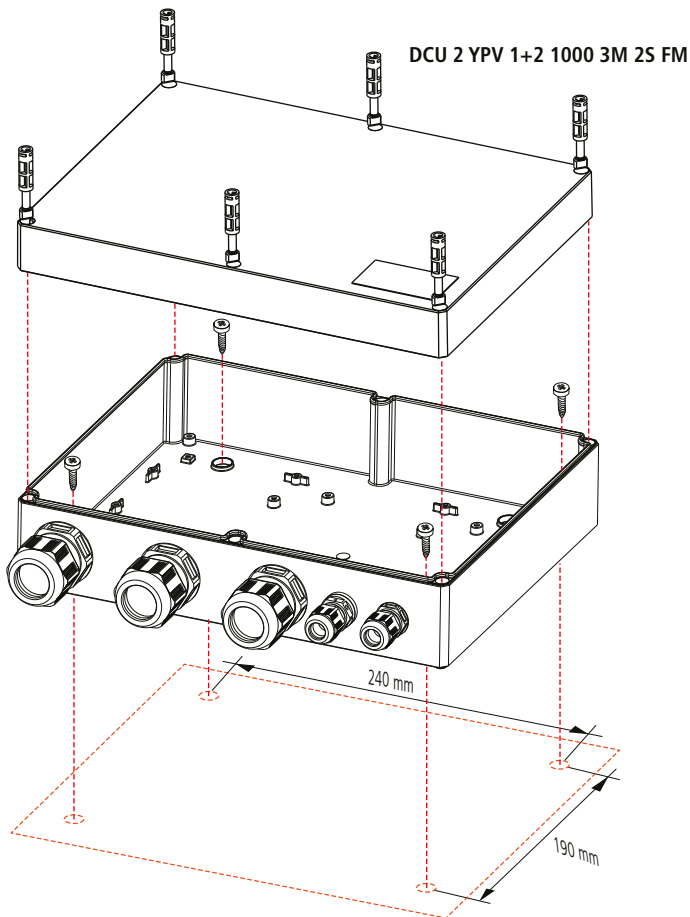
* gilt für einen Ableiter / applies to one arrester

Anwendung Photovoltaik / Application photo-voltaic
Hinweis:

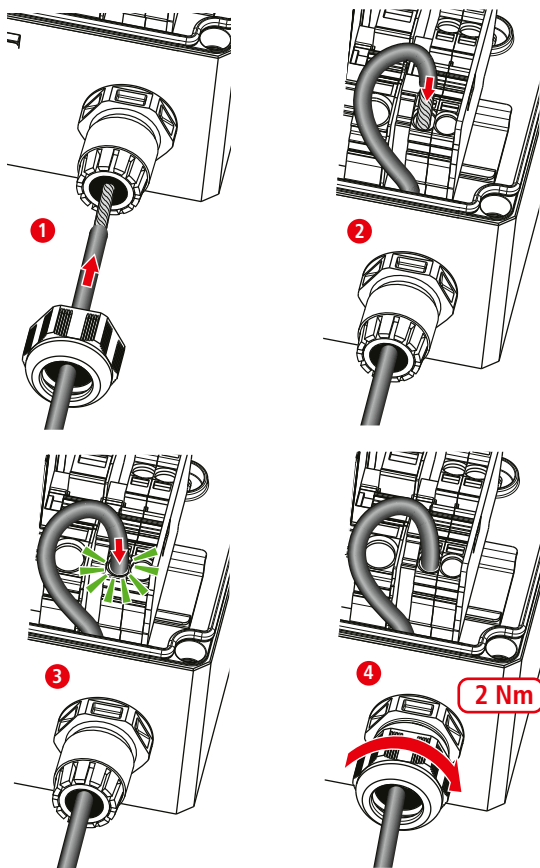
- ➔ **DCU 2 YPV ...**, ist für den Einsatz in DC-seitig hart geerdeten und nicht geerdeten PV-Systemen geeignet!
- ➔ alle Schrauben und der Trennmesserhalter der Trennklemmen am **DCU 2 YPV ...** sind nachzuziehen bzw. nachzudrücken

Note:

- ➔ **DCU 2 YPV ...**, is suitable for use in PV systems solidly earthed on the d.c. side and unearthed PV systems!
- ➔ All screws and the disconnection blade holder of the disconnecting clamp on the **DCU 2 YPV ...** must be retightened or pressed in place

Montage / Assembly


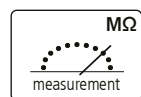
Anschluss / Connection



DCU 2 YPV 1+2 1000 1M 2S FM			
		13-15 mm	
+/-	min. □	2.5 mm ²	
+/-	max. □	6 mm ²	
		18-20 mm	18-20 mm
PE	min. □	16 mm ²	16 mm ²
PE	max. □	25 mm ²	16 mm ²

DCU 2 YPV 1+2 1000 2M 2S FM			
		13-15 mm	
+/-	min. □	2.5 mm ²	
+/-	max. □	6 mm ²	
		12 mm	12 mm
PE	min. □	16 mm ²	16 mm ²
PE	max. □	25 mm ²	35 mm ²

Messung / Measurement

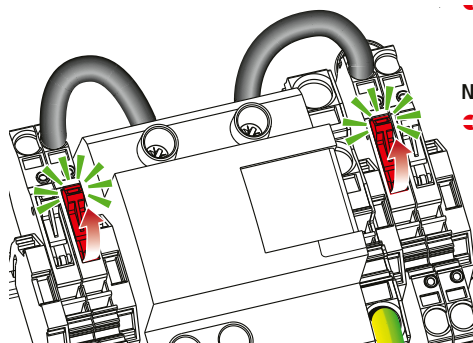
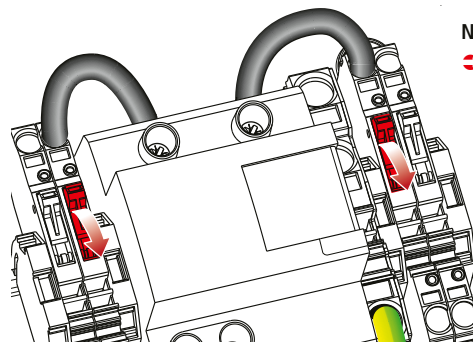


Hinweis:

- Trennklemmen nur im freigeschalteten Zustand öffnen
- Lichtbogengefahr**

Note:

- Disconnect terminal only by switched off
- danger of arc flash**



Hinweis:

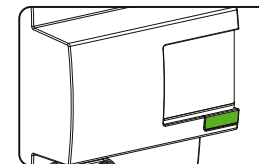
- Stellen Sie sicher, dass die Trennklemmen fest verschlossen sind

Note:

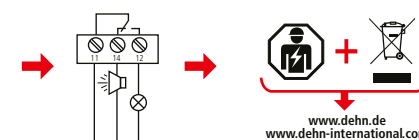
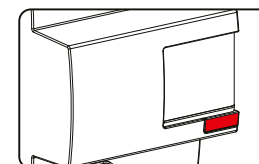
- Make sure the disconnecting clamps are closed tightly

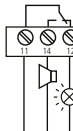
Defektanzeige / Fault indication

DCU 2 YPV 1+2 1000 1M 2S FM
DCU 2 YPV 1+2 1000 2M 2S FM
DCU 2 YPV 1+2 1000 3M 2S FM



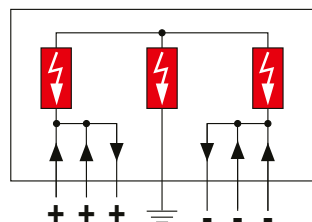
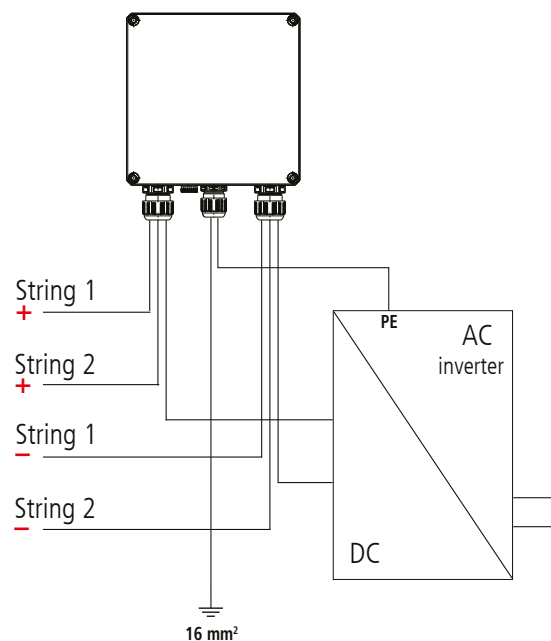
DCB YPV 1200 FM



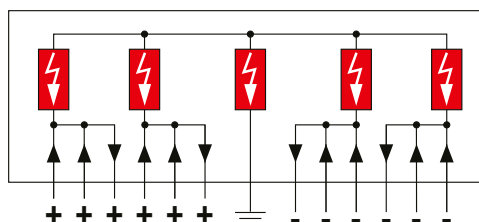
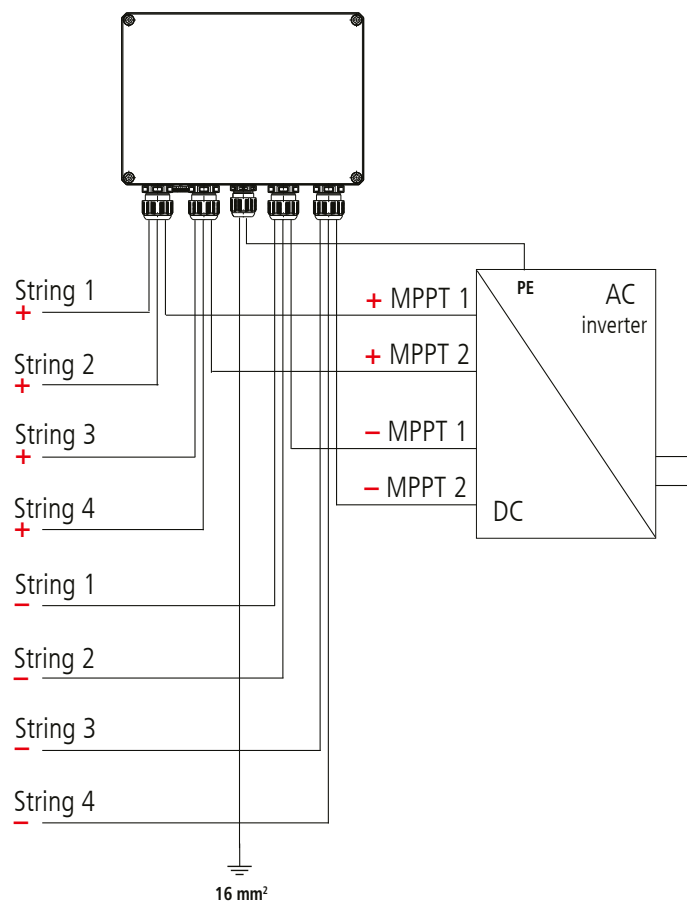
  	U_N / I_N	AC: 250 V / 0.5 A
	DC: 250 V / 0.1 A 125 V / 0.2 A 75 V / 0.5 A	
 max. 1.5 mm ² 		

Anwendung Photovoltaik / Use for photovoltaic systems

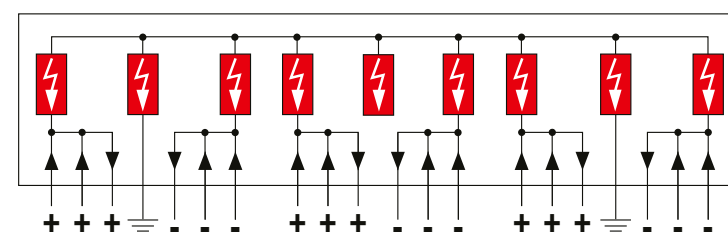
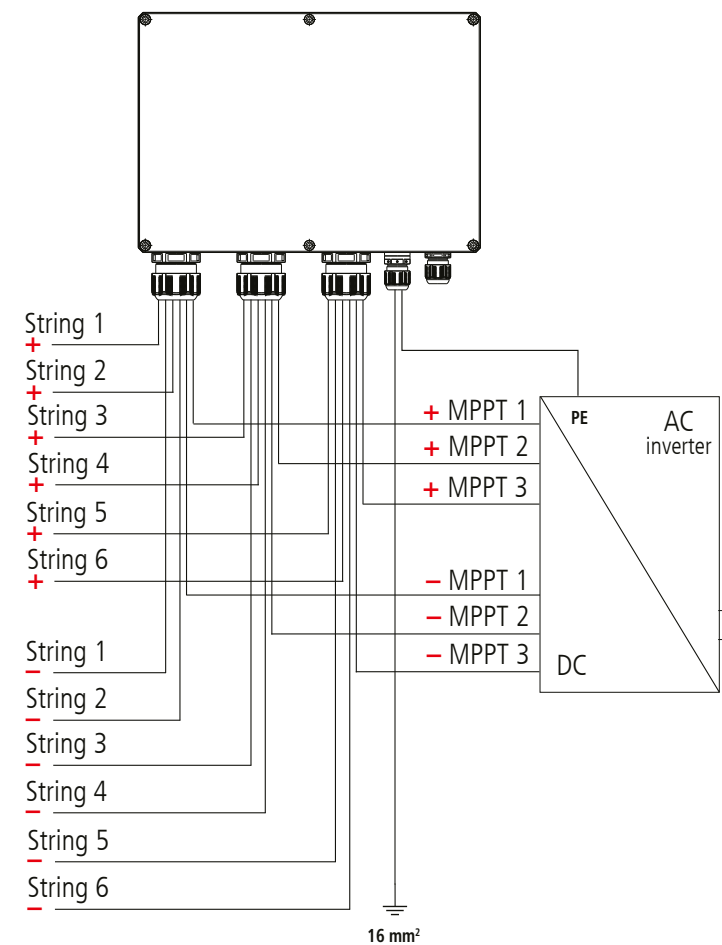
DCU 2 YPV 1+2 1000 1M 2S FM



DCU 2 YPV 1+2 1000 2M 2S FM



DCU 2 YPV 1+2 1000 3M 2S FM





Instruções de segurança

PT

A ligação e a montagem do aparelho apenas devem ser efectuadas por electricistas. Cumprir as normas nacionais e as disposições de segurança (IEC 60364-7-712 (VDE 0100 parte 534:...)). Antes da montagem, controlar se o aparelho apresenta danos exteriores. Não se pode proceder à montagem do aparelho, se for detectado um dano ou qualquer outro defeito. A utilização do aparelho só é permitida no âmbito das condições referidas e indicadas no presente manual de montagem. No caso de cargas superiores aos valores indicados, podem ser causados danos no aparelho, assim como nos meios de produção eléctricos ligados a este. As intervenções e as alterações no aparelho causam a perda do direito à garantia.

A embalagem interior de cartão deve ser retirada antes da instalação.

Informações técnicas adicionais

Número de portas do SPD (dispositivo de proteção contra sobretensões): 1

1) Classe de proteção: IP 65

Informazioni di sicurezza

IT

L'allacciamento ed il montaggio dell'apparecchiatura possono essere effettuati solo da personale qualificato. Sono da osservare le prescrizioni e le disposizioni di sicurezza nazionali (IEC 60364-7-712 (VDE 0100 Parte 712:...)). Prima del montaggio, controllare che l'apparecchiatura non presenti danneggiamenti all'esterno. Nel caso in cui dovesse essere constatato un danneggiamento o un altro difetto, non montare l'apparecchiatura. L'impiego dell'apparecchiatura è consentito esclusivamente in presenza delle condizioni menzionate ed indicate in queste istruzioni sul montaggio. In caso di carico superiore ai valori dimostrati, l'apparecchiatura e l'impianto elettrico collegati possono subire gravi danneggiamenti. Interventi o modifiche all'apparecchiatura comportano la perdita del diritto di garanzia.

L'imballaggio interno in cartone deve essere rimosso prima del montaggio.

Dati tecnici aggiuntivi

Numero di ports del dispositivo di protezione da sovratensione: 1

1) Grado di protezione: IP 65

Indicaciones de seguridad

ES

La conexión y el montaje del aparato sólo deben ser realizados por un electricista especializado. Deben observarse las normativas y disposiciones de seguridad nacionales (IEC 60364-7-712 (VDE 0100 parte 712:...)). Antes de iniciar el montaje, debe comprobarse que el aparato no presente daños externos. En caso de observar daños u otros defectos, no debe efectuarse el montaje del aparato. El empleo del aparato está limitado a las condiciones indicadas y mostradas en estas instrucciones de montaje. Si las cargas superan los valores indicados, puede dañar tanto el aparato como los medios de producción eléctricos conectados al mismo. La manipulación interior o la modificación del aparato invalidan el derecho de garantía.

Antes del montaje, se debe retirar el embalaje interior de cartón.

Informaciones técnicas adicionales

Número de puertos del DPS: 1

1) Clase de protección: IP 65

Consignes de sécurité

FR

Montage et branchement de l'appareil à faire effectuer exclusivement par un electricien qualifié. Respecter les normes et les prescriptions de sécurité en vigueur localement (CEI 60364-7-712 (VDE 0100 partie 712:...)). Avant montage, procéder à un contrôle visuel extérieur de l'appareil. Ne pas monter celui-ci en cas de dommage manifeste ou si tout autre défaut est présent. La mise en œuvre de l'appareil n'est autorisée que pour la destination et aux conditions présentées et explicitées dans les présentes instructions de service. Des charges non comprises dans les plages de valeurs indiquées pourront abîmer l'appareil ainsi que les matériels électriques qui lui sont raccordés. Toute revendication en garantie sera exclue dans le cas d'une intervention sur l'appareil ou d'une transformation de celui-ci.

Avant le montage, retirez les inserts en carton à l'intérieur.

Caractéristiques techniques supplémentaires

Nombre de ports du dispositif de protection contre les surtensions : 1

1) Indice de protection : IP 65

Safety Instructions

GB

The device may only be connected and installed by an electrically skilled person. National standards and safety regulations must be observed (see IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 Teil 712:...)). The device must be checked for external damage before installation. If any damage or other faults are detected in this check, the device must not be installed. Its use is only permitted within the limits shown and stated in these installation instructions. The device and the equipment connected to can be destroyed by loads exceeding the values stated. Opening or tampering with the device invalidates the warranty. The inner cardboard packaging must be removed before installation.

Additional technical data

Number of ports of the SPD: 1

1) Degree of protection: IP 65

Sicherheitshinweise

DE

Der Anschluss und die Montage des Gerätes darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Die nationalen Vorschriften und Sicherheitsbestimmungen sind zu beachten (siehe auch IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 Teil 712:...)). Vor der Montage ist das Gerät auf äußere Beschädigung zu kontrollieren. Sollte eine Beschädigung oder ein sonstiger Mangel festgestellt werden, darf das Gerät nicht montiert werden. Der Einsatz des Gerätes ist nur im Rahmen der in dieser Einbauanleitung genannten und gezeigten Bedingungen zulässig. Bei Belastungen, die über den ausgewiesenen Werten liegen, können das Gerät sowie die daran angeschlossenen elektrischen Betriebsmittel zerstört werden. Eingriffe und Veränderungen am Gerät führen zum Erlöschen des Gewährleistungsanspruchs.

Vor der Montage ist die innenliegende Kartonage zu entfernen.

Zusätzliche technische Angaben

Anzahl der Ports des SPD: 1

1) Schutzart: IP 65

Veiligheidsvoorschriften

NL

Aansluiting en montage van het apparaat mogen enkel door een erkend electricien uitgevoerd worden. De nationale voorschriften en veiligheidsbepalingen dienen opgevolgd te worden (IEC 60364-7-712 (VDE 0100 Deel 712:...)). Voor de montage dient het apparaat op uitwendige schade nagekeken te worden. Indien schade of een andere fout vastgesteld wordt, mag het apparaat niet gemonteerd worden. Het gebruik van het apparaat is alleen toegelaten binnen het kader van de in deze montagehandleiding opgenoemde en getoonde omstandigheden. Bij belastingen die hoger liggen dan de getoonde waarden, kunnen zowel het apparaat als de aangesloten elektrische werktuigen beschadigd worden. Verkeerd gebruik en veranderingen aan het apparaat leiden tot het verlies van het recht op waarborg.

Voor de montage moet de kartonnen binnenverpakking worden verwijderd.

Bijkomende technische gegevens

Aantal poorten van de SPD: 1

1) Beschermingsgraad: IP 65

Sikkerhedshenvisninger

DK

Tilslutning og montering af aflederen må kun udføres af en fagkyndig. De nationale forskrifter og sikkerhedsbestemmelser skal efterkommes. Se også (IEC 60364-7-712). For monteringen skal aflederen kontrolleres for uvendige skader. Hvis der konstateres skader eller andre mangler, må aflederen ikke monteres. Anvendelse af aflederen er kun tilladt i forbindelse med betingelserne, der er nævnt og vist i montagevejledningen. Ved belastninger, der overskrider de anførte værdier, kan aflederen såvel som de tilsluttede installationer og apparater ødelægges. Åbning og indgreb i aflederen medfører bortfald af enhver garanti. Fjern den indvendige papemballage inden monteringen.

Yderligere tekniske oplysninger

Antal SPD-porte: 1

1) Kapsling: IP 65

Säkerhetsföreskrifter

SE

Apparaten får endast anslutas och monteras av behörig elektriker. Nationella föreskrifter och säkerhetsbestämmelser måste beaktas (IEC 60364-7-712 (VDE 0100 del 712:...)). Kontrollera apparaten på yttre skador innan den monteras. Om skador eller andra brister föreligger, får apparaten inte monteras. Apparaten får endast användas under de villkor som nämns och åskådliggörs i denna monteringsanvisning. Vid belastningar som sträcker sig utöver nämnda värden, kan apparaten samt anslutna elektriska driftenheter förstöras. Ingrepp i och förändringar av apparaten leder till att alla garantianspråk bortfallar. Den inre förpackningen måste tas bort före monteringen.

Ytterligare tekniska uppgifter

Antal portar överspanningskydd: 1

1) Kapslingsklassning: IP 65

Turvaohjeet

FI

Tämän laitteen liittäminen saa suorittaa vain sähköalan ammattimies. Maakohtaisia määräyksiä ja turvallisuusmääräyksiä on noudatettava (IEC 60364-7-712:n (VDE 0100 osa 712:...)). Kone on tarkastettava ennen asennusta mahdollisten ulkoisten vaurioiden varalta. Todettaessa vaurio tai muu puute, ei laitetta saa asentaa. Koneen käyttö on sallittua vain näissä asennusohjeissa mainituissa ja osoituissa olosuhteissa. Laite sekä siihen liitetyt sähkökäyttövälineet saatavat vaurioitua kuormituksilla, jotka ylittävät annetut arvot. Kajoaminen laitteeseen ja muutokset siinä johtavat takuuvaatimuksen mitättöymiseen.

Poista sisällä oleva pakkauskartonki ennen asennusta.

Lisää teknisiä tietoja

SPD-porttien lukumäärä: 1

1) Koteloitointiluokka: IP 65

Biztonsági útmutatások

HU

A készüléket csak villanyzerelő csatlakoztathatja és szerelheti fel. Az országos előírásokat és biztonsági rendelkezéseket be kell tartani (lásd még az IEC 60364-7-712-t (VDE 0100 712. rész)). Is felszerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a készülék külseje nem rongálódott-e meg. Ha netán rongálódás vagy egyéb hiányszag állapítható meg, nem szabad felszerelni a készüléket. A készüléket csak a beépítési útmutatóban említett és bemutatott feltételek mellett szabad használni. A közölt értékeket meghaladó terhelések esetén a készülék, valamint a rácsatlakoztatott elektromos berendezések tönkremehetnek. A készüléken végzett beavatkozások és változtatások a jótállási igény megszűnéséhez vezetnek.

A szerelés előtt el kell távolítani a belső kartonszomogalást.

További műszaki információk

Portok száma a TVF-n: 1

1) Védettségi mód: IP 65

安全須知

CN

只允许由专业电工来连接和安装设备。

必須遵守国家有关法规和安全规章

(另見 IEC 60364-7-712 (VDE 0100 第 712 条...))。

安装前必须检查设备是否有外观损坏。如果有损坏或者有其它缺陷，则不得安装该设备。该设备只允许在本安装说明书中规定的范围和条件下使用。如果负载超出了规定的数值，则该设备可能会毁坏所连接的电气设备。打开和更改设备会导致保修失效。在安装之前，请先拆除内部的纸板包装。

其它的技术数据

SPD 端口的数量: 1

1) 防护等级: IP 65

安全上の注意事項

JP

機器の接続および設置は、必ず有資格の電気工事が行い。国内の規定および安全規則を順守してください。(IEC 60364-7-712 (VDE 0100 パート 0100:...))も参照のこと)。設置前に機器に外部損傷がないか点検します。損傷またはその他の欠陥が確認された場合は、機器を取り付けることはできません。本機器は、本取付説明書に記載され、指示された条件下でのみ使用することができます。定格値を超える負荷がかかりますと機器やこれに接続されている電製品が損傷する場合があります。機器に変更を加えたり改造を行った場合、本機器の保証は失効するものとします。組み立ての前、内部の段ボールを取り外してください。

追加技術データ

SPDポートの個数: 1

1) 保護等級: IP 65